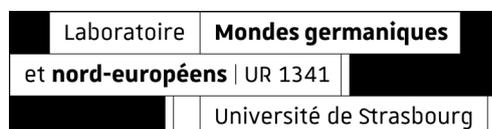


Ce numéro a été publié avec le soutien de / Diese Nummer wurde veröffentlicht mit freundlicher Unterstützung von: Union  
Stiftung Saarbrücken ; Université franco-allemande / Deutsch-Französische Hochschule ; Université de Strasbourg, Mondes  
Germaniques et Nord- Européens EA 1341 ; Université de Toulouse, Centre de Recherches et d'Etudes Germanique EA 4151.



Université  
franco-allemande  
Deutsch-Französische  
Hochschule



# **Expression artistique et cicatrices de la Première Guerre mondiale : continuités et discontinuités (1919-2019)**

## **Künstlerischer Ausdruck und die Narben des Ersten Weltkriegs: Kontinuitäten und Zäsuren (1919-2019)**

**Dossier dirigé par Gilles BUSCOT et Françoise KNOPPER**

**Unter der Leitung von Gilles BUSCOT und Françoise KNOPPER**

**Avec une postface de Gerd KRUMEICH**

**Mit einem Nachwort von Gerd KRUMEICH**

## Sommaire / Inhaltsverzeichnis

### 1 Editorial

Françoise Knopper, Marie-Therese Mäder, Caroline Moine, Dorothee Röseberg

### DOSSIER

**Expression artistique et cicatrices de la Première Guerre mondiale :  
continuités et discontinuités (1919-2019)**

**Künstlerischer Ausdruck und die Narben des Ersten Weltkriegs:  
Kontinuitäten und Zäsuren (1919-2019)**

### 7 Les arts peuvent-ils et doivent-ils « unir leurs forces » ?

François-Charles Gaudard (Toulouse)

#### « Cicatrices » picturales et musicales

### 17 Nach-Krieg. Reflexionen in der Kunstkritik der Weimarer Republik am Beispiel des Verismus

Olaf Peters (Halle/Saale)

### 27 Entre nationalisme, réactivations et pacifisme : La Première Guerre mondiale inspiratrice de chansons. Perspectives franco-allemandes (1915-2014)

Gilles Buscot (Strasbourg)

### 39 Akustisches Gedächtnis und bruitistisches Gedenken an den Ersten Weltkrieg: das Album *Lament der Einstürzenden Neubauten* (2014)

Andreas Häcker (Strasbourg)

### 49 La Première Guerre mondiale dans l'opérette de langue allemande à l'exemple de l'opérette *Im Konzentrationslager* (1917) de Helene Fürnkranz

Hélène Leclerc (Toulouse)

#### « Cicatrices » livresques

### 57 Des écrivains et leur rapport à la Première Guerre mondiale : traces littéraires de la Grande Guerre dans la littérature produite en Alsace (allemand, parler dialectal alsacien) entre 1914 et 1939

Dominique Huck (Strasbourg)

### 65 Observations sur l'usage linguistique des poilus pendant la Grande Guerre et sa mise en scène rétrospective dans les bandes dessinées

Sybille Große / Lena Sowada (Heidelberg)

### 77 Les plaies de la Grande Guerre dans la Berliner *Illustrierte Zeitung*, un imaginaire de papier sous la République de Weimar

Bérénice Zunino (Besançon)

- 85 **Bucheinbände und Rezeption der Antikriegsromane von Alexander Moritz Frey und Adrienne Thomas**  
Ina Ulrike Paul (Berlin/München)

« Cicatrices » cinématographiques et photographiques

- 97 **Georg Wilhelm Pabst : blessure de la guerre, cicatrices de la pellicule**  
Louise Dumas (Paris)
- 103 **Behandeln, Aufarbeiten und Reparieren durch Kunst: zeitgenössische Darstellungen der vom Krieg „verletzten“ Landschaften Ost-Frankreichs**  
Susanne Müller (Metz)
- 111 **Les traces des traces de la Première Guerre mondiale : la représentation photographique des lieux de conflit et ses enjeux mémoriels**  
Emmanuel Béhague (Strasbourg)
- 117 **Photographies et mémoires de la Première Guerre dans les guides Michelin (1917-2019)**  
Françoise Knopper (Toulouse)

Témoignages d'artistes

- 131 **Paroles et performances d'artistes contemporains**  
Gilles Buscot (Strasbourg)  
Marko, dessinateur inlassable des BD Les Godillots et Verdun (Enregistrement)  
Géraldine Elschner, petites paix et soif de réconciliation (Enregistrement)  
Céline Papion, Anne Drescher, écho sonore moderne de la Grande Guerre (Enregistrement)
- 135 **Nachwort / Postface**  
Gerd Krumeich

Varia

- 143 **Compte Rendu: Palatini, John (dir.), Kunst im Lager. Das Kriegsgefangenenlager Merseburg im Ersten Weltkrieg, Halle (Saale), Landesheimatbund Sachsen-Anhalt e.V., 2020.**  
Henning Fauser (Nantes)
- 147 **Glossar**  
Gilles Buscot / Françoise Knopper (Strasbourg/Toulouse)